

ISTENTISZTELETI RENDTARTÁS, 2022 szept.11 - ORDE VAN DE DIENST,

Köszöntések. Szolgálattévők: nt. Kis Kendi Dávid és dr. Robert Helder orgonista

Előfohász és Apostoli köszöntés - Votum en groet *A mi segítségünk az Úrtól van, aki teremtette az eget és a földet. Kegyelem néktek és békeség Istentől, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól a Szent Lélek közösségében!*

Onze hulp is in de naam van de Heer, die hemel en aarde gemaakt heeft.----Genade zij u en vrede van God onze Vader, en van de Here Jezus Christus in de gemeenschap met de Heilige Geest.

Ének - Zingen: 153, Lied 323

1. Itt az Isten köztünk. Jertek őt imádni, Hódolattal elé állni! Szent a jelenléte. Minden csendre térve, Ő előtte hulljon térdre! Az, aki Hirdeti S hallja itt az igét, Adja néki szívét!

2. Itt az Isten köztünk, ő, kit éjjel-nappal Angyalsereg áld, magasztal. Szent, szent, szent az Isten! Néki énekelnek A mennyei boldog lelkek. Ó, Urunk, Halld szavunk, Ha mi, kicsiny néped Hódolunk tenéked!

3. Csodálatos Felség, Hadd dicsérlek téged, Hadd szolgáljon lelkem néked! Angyaloknak módján Színed előtt állván, Bárcsak mindig arcod látnám! Add nékem Mindenben Te kedvedben járnom, Istenem, Királyom

4. Át-meg átjársz mindent. Rám ragyogni engedd Életadó, áldott Lelked! Mint a kis virág is Magától kibomlik, Rá ha csöndes fényed omlik. Add, Uram, Vidáman Fényességed látnom, S országod munkálnom!

1. God is tegenwoordig, God is in ons midden, laat ons diep in 't stof aanbidden. God is in ons midden, laat nu alles zwijgen alles in ons voor Hem neigen. Wie de stem, heft tot Hem sla de ogen neder, geve 't hart Hem weder.

2. God is tegenwoordig, die in 't licht daarboven dag en nacht de engelen loven. Heilig, heilig, heilig, zingen Hem ter ere al de hoge hemelsferen. Laat o Heer, U ter eer, ons lied ook U prijzen, lof en dank bewijzen.

3. Gaarne laat ik varen alle ijdelheden, alle aardse vreugd en vrede. Wil en wens begeeft mij, ziel en lijf en leven zij geheel aan U gegeven. Ja Gij zijt voor altijd onze God en Here. U zij lof en ere.

4. Koning in de hemel, kon ik U maar prijzen, U volkomen eer bewijzen. Kon ik als een engel, eeuwig opgetogen, naar U zien met eigen ogen. Laat mij nu reeds aan U alles mogen geven, lieve God, mijn leven.

Igeolvasás - Eerste Schriftlezing: Psalm 118,19-29

Doet mij de poorten der gerechtigheid open, ik zal daardoor ingaan, ik zal den HEERE loven.

Dit is de poort des HEEREN, door dewelke de rechtvaardigen zullen ingaan.

Ik zal U loven, omdat Gij mij verhoord hebt, en mij tot heil geweest zijt.

De steen, dien de bouwlieden verworpen hadden, is tot een hoofd des hoeks geworden.

Dit is van den HEERE geschied, en het is wonderlijk in onze ogen.

Dit is de dag, dien de HEERE gemaakt heeft; laat ons op denzelven ons verheugen, en verblijd

zijn.

Och HEERE! geef nu heil; och HEERE! geef nu voorspoed.

Gezegend zij hij, die daar komt in den Naam des HEEREN! Wij zegenen ulieden uit het huis des HEEREN.

De HEERE is God, Die ons licht gegeven heeft. Bindt het feest offer met touwen tot aan de hoornen van het altaar.

Gij zijt mijn God, daarom zal ik U loven; o mijn God! ik zal U verhogen.

Loof den HEERE, want Hij is goed; want Zijn goedertierenheid is in der eeuwigheid.

Feloldozás – Genadeverkondiging

„Mert úgy szerette Isten a világot, hogy egyszülött Fiát adta, hogy aki hisz őbenne, el ne vesszen, hanem örök élete legyen.” Jn 3,16

„Want alzo lief heeft God de wereld gehad, dat Hij Zijn eniggeboren Zoon gegeven heeft, opdat een ieder die in Hem gelooft, niet verderve, maar het eeuwige leven hebbe.” Johannes 3,16

Ének - Zingen: Psalm 32,1.4.

1. Ó, mely boldog az oly ember éltébe', akit az Isten bevett kegyelmébe, És megbocsátá az ő vétkeit, És befedezte minden bűneit. Boldog, akinek ő nagy hamissága Istentől néki nincs tulajdonítva, És csalárdság nincsen ő szívében, Tettetés nélkül jár életében.

4. Te vagy oltalmam, őrizd meg engemet, Minden gonosz ellen tartsd meg lelkemet, Vigasztalj meg, hogy örvendezhessek, És vígan néked énekelhessek! Tanítlak téged, úgy mond az Úr Isten, És vezérellek az igaz ösvényen, Szememmel mindig reád vigyázok, És igazgatlak, rád gondot tartok.

1. Heil hem, wien God zijn ontrouw heeft vergeven, en toegedekt al wat hij had misdreven, God rekent hem zijn dwalingen niet aan - heil hem, die recht voor God is komen staan! Ik kwijnde weg, zolang ik zwijgen wilde, in zelfbeklag mijn levenskracht verspilde, want dag en nacht woog zwaar op mij uw hand, mijn leven werd zo dor als dorstig land.

4. Zo spreekt de Heer: Mijn weg zal Ik u wijzen, u ziet mijn oog, waarheen gij ook zult reizen. Wees niet een dier dat koppig tegenstreeft, zich slechts aan toom en bit gewonnen geeft. Wie God ontvliedt heeft ondergang te vrezen, wie tot Hem komt mag bij Hem veilig wezen. Gij die oprecht van hart en wandel zijt, verheugt u in den Heer te allen tijd !

Imádság Szentlélekért – Gebed om verlichting met de Heilige Geest

Ének - Zingen: Mint szarvas hűs vízforrásra - Als een hert dat verlangt naar water, Opw. 281.

1. Mint szarvas hűs vízforrásra, úgy szomjazik lelkem Rád, Vágyódom az élő Isten után, hogy mehessek Hozzá. Mért csüggedsz el, én lelkem, hisz pajzsod Ő és támaszod! Bízz az Úrban, mert karja megszabadít, s hálával áldozol!

2. Örvénylő vizek árja sodor egyre, elfog a félelem, Szétfoszlott a remény, de nem feledem: hű az én Istenem! Mért csüggedsz el, én lelkem, hisz pajzsod Ő és támaszod! Bízz az Úrban, mert karja megszabadít, s hálával áldozol!

1. Als een hert dat verlangt naar water, zo verlangt mijn ziel naar U. U alleen kunt mijn hart vervullen, mijn aanbidding is voor U. U alleen bent mijn Kracht, mijn Schild. Aan U alleen geef ik mij geheel. U alleen kunt mijn hart vervullen, mijn aanbidding is voor U.

2. U bent meer dan goud en zilver, U de bron van mijn bestaan. U alleen schenkt echte blijdschap, ja met U wil 'k verder gaan. U alleen bent mijn kracht, mijn schild, aan U alleen geef ik mij geheel. U alleen kunt mijn hart vervullen, mijn aanbidding is voor U.

Igeolvasás -Tweede Schriftlezing: Mt 21, 33-46 (Mattheüs 21,33-46)

Hallgassatok meg egy másik példázatot! Volt egy gazda, aki szőlőt ültetett, kerítéssel vette körül, borsajtót készített, és őrtornyot épített, azután bérbe adta szőlőmunkásoknak, és idegenbe távozott. Amikor eljött a szüret ideje, elküldte szolgálait a munkásokhoz, hogy vegyék át a neki járó termést. A munkások megfogták szolgálait, és volt, akit megvertek, volt, akit megölték, és volt, akit megköveztek. Ekkor újabb szolgálakat küldött, többet, mint először, de ugyanígy bántak azokkal is. Utoljára pedig fiát küldte el hozzájuk, mert úgy gondolta: A fiamat meg fogják becsülni. De amikor a munkások meglátták a fiát, így szóltak egymás között: Ez az örökös! Gyertek, öljük meg, hogy mienk legyen az örökség. Majd megragadták, kidobták a szőlőn kívülre, és megölték. Amikor megjön a szőlő ura, vajon mit tesz ezekkel a munkásokkal? Ezt felelték neki: Rosszért rosszal fizetve elpusztítja őket, a szőlőt pedig más munkásoknak adja ki, akik megadják neki a termést a maga idejében. Megkérdezte tőlük Jézus: Sohasem olvastátok az Írásokban: „A kő, amelyet az építők megvetettek, az lett a sarokkő, az Úrtól lett ez, és csodálatos a mi szemünkben”? Ezért mondom nektek, hogy elvételtek tőletek az Isten országa, és olyan népnek adatik, amely megtermi annak gyümölcsseit. És aki erre a kőre esik, összezúzza magát, akire pedig ez a kő ráesik, azt szétmorzsolja.

Amikor a főpapok hallották példázatait, megértették, hogy róluk beszél. El akarták fogni, de féltek a sokaságtól, mert az prófétának tartotta.

Hoort een andere gelijkenis. Er was een heer des huizes, die een wijngaard plantte, en zette een tuin daarom, en groef een wijnpersbak daarin, en bouwde een toren, en verhuurde dien den landlieden, en reisde buiten 's lands. Toen nu de tijd der vruchten genaakte, zond hij zijn dienstknechten tot de landlieden, om zijn vruchten te ontvangen. En de landlieden, nemende zijn dienstknechten, hebben den een geslagen, en den anderen gedood, en den derden gestenigd. Wederom zond hij andere dienstknechten, meer in getal dan de eersten, en zij deden hun desgelijks. En ten laatste zond hij tot hen zijn zoon, zeggende: Zij zullen mijn zoon ontzien. Maar de landlieden, den zoon ziende, zeiden onder elkander: Deze is de erfgenaam, komt, laat ons hem doden, en zijn erfenis aan ons behouden. En hem nemende, wierpen zij hem uit, buiten den wijngaard, en doodden hem. Wanneer dan de heer des wijngaards komen zal, wat zal hij dien landlieden doen? Zij zeiden tot hem: Hij zal den kwaden een kwaden dood aandoen, en zal den wijngaard aan andere landlieden verhuren, die hem de vruchten op haar tijden zullen geven. Jezus zeide tot hen: Hebt gij nooit gelezen in de Schriften: De steen, dien de bouwlieden verworpen hebben, deze is geworden tot een hoofd des hoeks; van den Heere is dit geschied, en het is wonderlijk in onze ogen? Daarom zeg Ik ulieden, dat het Koninkrijk Gods van u zal weggenomen worden, en een volk gegeven, dat zijn vruchten voortbrengt. En wie op dezen steen valt, die zal verpletterd worden; en op wien hij valt, dien zal hij vermorzelen. En als de overpriesters en Farizeen deze Zijn gelijkenissen hoorden, verstonden zij, dat Hij van hen sprak. En zoekende Hem te vangen, vreesden zij de scharen, dewijl deze Hem hielden voor een profeet.

Igehirdetés – Verkondiging

Ráfelelő ének – In antwoord op de prediking:

Ének - Zingen: 467.

1.Kom, Jezus, mijn koning, /

1. Jöjj, királyom, Jézusom
 Szívem, íme, megnyitom.
 A gonosztól óvj te meg
 Meg ne rontson engemet.
 2. Véreddel, mely el-kifolyt,
 Most le rólam, ami folt;
 Élet útját megmutasd,
 Én meg nem találom azt.
 4. Van hatalmad rá, tudom,
 Míveld, édes Jézusom:
 Hit, remény és szeretet
 Töltse be a szívemet.

Maak van mijn hart Uw woning,
 Kwaad en zond' omringen mij, /
 Maar Uw liefde maakt mij vrij.
 2. Uw bloed redt mijn leven
 Wilt U daarom geven
 Dat ik U volg in Uw spoor,
 Leid mij, Heer, ja, ga mij voor.
 4. Toon ook aan mij Uwe macht
 Vul het hart dat op U wacht
 Met geloof in U, o Heer,
 Geef mij hoop en liefde weer.

1. Jöjj, ki - rá - lyom, Jé - zu - som,
 Szí - vem, í - me, meg - nyi - tom,
 A go - nosz - tól óvj te meg,
 Meg ne ront - son en - ge - met.

Hálaima, Csenedes ima, Miatyánk - Dankzegging, Stil gebed, Onze Vader

Záróének – Slotlied

1. Ó, maradj kegyelmeddel
 Mivelünk, Jézusunk,
 Hogy a bűnös világnak
 Tőribe ne jussunk.
 2. Ó, maradj Szent Igéddel
 Mivelünk, Megváltónk,
 E földi vándorlásban
 Te légy útmutatónk.
 3. Ó, maradj, világosság,
 Mivelünk fényeddel,
 Te vezess a sötétben,
 Hogy ne tévedjünk el.
 4. Ó, maradj hűségeddel
 Mivelünk, szent Isten,
 Adj erőt, hogy megálljunk
 Mindvégig a hitben.

Énekeskönyvünkben a 172. sz
 1. Ach, blijf met uw genade,
 Heer Jezus, ons nabij,
 opdat ons nimmer schade
 des bozen heerschappij!
 2. Licht Gij ons met uw stralen,
 o, licht der wereld, voor,
 opdat wij niet verdwalen
 of struik'len op ons spoor!
 3. Vervul dan met uw zegen
 onze armoe, rijke Heer,
 en zend op onze wegen
 uw kracht en goedheid neer!
 4. Neem Gij ons in uw hoede,
 onoverwonnen held;
 beteugel satans woede

en 's werelds boos geweld! **Liedboek** voor
de kerken, **Gezang 423**

Áldás- Zegen: Menjetekek békével, és fogadjátok el az Úr áldását: Az Úr Jézus Krisztus kegyelme, Isten szeretete és a Szentlélek közössége legyen mindnyájatokkal.

Gaat heen in vrede en ontvangt de zegen des Heren: De genade van de Here Jezus Christus, en de liefde van God, en de gemeenschap van de Heilige Geest zij met u allen. Amen

Himnusz- Het Hongaarse Volkslied

Hongaarse Protestantse Gemeente, Zwolle
KvK-nummer: 75204703 - Rechtspersoon. RSIN: 860184420. - Rechtsvorm: Kerkgenootschap. –
Activiteiten: SBI-code 94911-Religieuze organisatie. Bankrekening: NL46 INGB 0006 936050